

“lassen”

Das deutsche Verb “lassen” hat mehrere Bedeutungen. Im Englischen werden sie durch unterschiedliche Verben bzw. andere Sprachmittel ausgedrückt:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. etwas zulassen/erlauben: | <i>to allow/permit somebody to do something
to let somebody do something</i> |
|-----------------------------|---|

After a few days the doctor allowed/permitted the patient to go home.
Nach ein paar Tagen ließ der Arzt den Patienten nach Hause gehen.

Tom's father lets him watch TV every evening.
Toms Vater lässt ihn jeden Abend fernsehen.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 2. jemanden zu etwas veranlassen: | <i>to make/have somebody do something</i> |
|-----------------------------------|--|

The customs officer made him open his suitcase.
Der Zollbeamte ließ ihn den Koffer öffnen.

Mr Collins often has his pupils open the windows.
Mr Collins lässt seine Schüler oft die Fenster öffnen.

- | | |
|-----------------------------|--|
| 3. sich etwas machen lassen | <i>to have/get something done</i> |
|-----------------------------|--|

The Smiths are going to have their living room decorated.
Die Smiths haben vor, sich ihr Wohnzimmer tapezieren zu lassen.

Where can I get this letter copied?
Wo kann ich diesen Brief kopieren lassen?

Translate the following sentences:

- 1) Sie ließ mich ihren Computer benutzen, weil meiner nicht funktionierte.
- 2) Wo hast du dir die Haare schneiden lassen?
- 3) Er ließ uns den ganzen Weg zu Fuß gehen.
- 4) Lässt du dir die Zeitung nach Hause zustellen?
- 5) Ihre Eltern lassen sie nicht alleine ausgehen.
- 6) Julia hat sich gerade eine Zentralheizung in ihrem Haus installieren lassen.
- 7) Meine Mutter ließ mich die Flaschen in den Keller tragen.
- 8) Diese Hose ist schmutzig. Ich muss sie reinigen lassen.
- 9) Sie ließ mich den Brief nicht lesen.
- 10) Sie lassen ihr Haus gerade streichen.
- 11) John lässt sich seine Schuhe immer reinigen.
- 12) Unser Lehrer ließ uns sehr hart arbeiten.
- 13) Ich denke du solltest den Mantel bald reinigen lassen.
- 14) Bitte lassen Sie mich Ihr Gepäck tragen.
- 15) Wie oft bringst du dein Auto ins Service?
- 16) Der Lehrer ließ ihn die Übung noch einmal schreiben.
- 17) Ich habe meinen Schlüssel verloren. Ich werde mir einen anderen Schlüssel machen lassen müssen.
- 18) Lass es mich einmal anschauen!
- 19) Gestern ließ Jill das Dach reparieren.
- 20) Warum ließ er seine Sekretärin nicht früher heimgehen?